



Australian Government

PSPTIS130 Use translation technology

Release: 1

PSPTIS130 Use translation technology

Modification History

Not applicable.

Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to use commercial technologies designed to streamline and speed translation tasks. It requires sound understanding of the applications and limitations of the technology. It includes the ability to reflect on the purpose and potential use of the source information in the translation and its implications for the technology.

This unit applies to those working as translators using computer programs and software specific to translation and document production.

The skills in this unit must be applied in accordance with Commonwealth and State or Territory legislation, Australian Standards and industry codes of practice.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

Competency Field

Translating and Interpreting

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS

PERFORMANCE CRITERIA

Elements describe the essential outcomes.

Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.

1. Prepare to use translation technology.

- 1.1. Check translation technology and confirm familiarity and useability, and identify issues and limitations.
- 1.2. Select translation technology according to assignment requirements.
- 1.3. Confirm shared access to glossary and supporting documentation with client.

2. Use technology for translation.

- 2.1. Manage the technology's translation assets, including memory, glossary and search functions to optimise productivity and efficiency.
- 2.2. Use translation technology to respond to mismatches and gaps in vocabulary and expressions and monitor adjustments to glossary and translation memory.
- 2.3. Address translation difficulties and transfer errors

- associated with the use of translation technology.
- 2.4. Resolve outstanding difficulties.
3. Evaluate the efficacy of translation technology.
- 3.1. Reflect on the suitability of the translation technology used and its ability to meet assignment requirements.
- 3.2. Record limitations concerning the use of technology.
- 3.3. Discuss issues concerning the use of technology and solutions.

Foundation Skills

Foundation skills essential to performance are explicit in the performance criteria of this unit of competency.

Unit Mapping Information

Supersedes and is not equivalent to PSPTIS072 Use translation technology.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Assessment Requirements for PSPTIS130 Use translation technology

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and:

- use translation technology on at least two occasions, including:
 - analysing the benefits, suitability and limitations of translation technology for a specific text and task
 - adapting work practices to the timeframes and productivity benefits of translation technology
 - optimising the efficiencies of program glossaries
 - proofreading texts and checking formatting of translated text, for accurate applications of translation technology.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- suitability and limitations of commercial software and applications for translating and editing
- electronic file and information management protocols and procedures
- awareness of skill needs and skill development opportunities
- Work Health and Safety (WHS) practices and procedures relevant to using translation technology
- computer research and search programs
- tools and equipment relevant to assignments including, computer assisted translation software, and for Auslan or English translations, knowledge of appropriate translation technology
- processes to evaluate translation technology.

Assessment Conditions

Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.

Assessment must ensure access to:

- current technology used in translating and document production
- current translation technologies designed to streamline and speed translation tasks.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>